

## **Ach, und du mein kühles Wasser!**

**Ach, und du mein kühles Wasser!  
Ach, und du mein rotes Röslein!  
Was erblühst du mir so frühe?  
Hab' ja nicht, für wen dich pflücken!**

**Pflück' ich dich für meine Mutter?  
Keine Mutter hab' ich Waise!  
Pflück' ich dich für meine Schwester?  
Ei doch, längst vermählet ist sie!**

**Pflück' ich dich für meinen Bruder?  
Ist gezogen in die Feldschlacht!  
Pflück' ich dich für den Geliebten?  
Fern, ach, weilet der Geliebte!  
Jenseit dreier grünen Berge,  
Jenseit dreier kühlen Wasser!**

*Texte de Siegfried Kapper (1821 - 1879), "Röslein, was erblühst du mir so frühe", extrait de Die Gesänge der Serben, (1852)*

**Musique de Johannes Brahms (1833-1897) :**  
"Mädchenlied", op. 85 (7 Lieder) no. 3 (1878)

**Ah, et toi ma fraîche rivière !**

**Ah, et toi ma fraîche rivière !  
Ah, et toi, ma petite rose rouge !  
Comment peux-tu fleurir pour moi si tôt ?  
Je n'ai personne pour te cueillir !**

**Vais-je te cueillir pour ma mère ?  
Je n'ai pas de mère, je suis orpheline !  
Vais-je te cueillir pour ma sœur ?  
Ah, non, depuis longtemps elle est mariée !**

**Vais-je te cueillir pour mon frère ?  
Mais il est parti au champ de bataille !  
Vais-je te cueillir pour mon bien-aimé ?  
Au loin, hélas, mon bien-aimé séjourne !  
De l'autre côté de ces montagnes vertes,  
De l'autre côté de ces trois rivières fraîches !**